**TRABAJO LITERATURA HISPÁNICA MEDIEVAL**

Por Alaitz Nogales

**1. LISTADO DE DIEZ PALABRAS**

**Vala(1342):**

El verbo “vala” viene del verbo latino “valere”. Como es habitual en los infinitivos latinos la última vocal desaparece y en este caso ocurre lo mismo, quedandose el verbo en “Valer”. El tiempo verbal al que le corresponde al verbo “vala” es el presente de primera persona en modo subjuntivo, lo cual hoy en día se dice como “valga”. El cambio que ha sufrido desde la época medieval hasta ahora es que se le ha insertado una “g” en medio de la “l” y la “a”. En este contexto significa valer en su tiempo verbal y modo correspondiente.

(así me **valga** San Isidro me alegro de corazón).

**Quem(1344):**

La palabra quem viene del latín y es el acusativo de pronombres y adjetivos relativos. Su género es el masculino y el número singular. Es el elemento que inicia la oración subordinada. El significado de “quem” es “que”, en este contexto cumple con la misma función de presentar la oración subordinada.

(recibo estos caballos **que** me envía como don).

**Semeja(1346)**

El verbo “semejar” viene del latín, en concreto de la palabra “similis-e” que significa similar. De este verbo vienen las siguientes palabras: semejante, similitud...En este contexto del pasaje la palabra “semeja” quiere referirse al verbo “parecer”.

(**Parece** que en tierra de moros no hay vivo ningún hombre)

**Omne(1346):**

El sustantivo “omne” viene el latín, específicamente de la palabra “homo-inis” y esta podría venir de la palabra “humus” que significa “tierra”. El cambio de homine a hombre es un ejemplo de epéntesis. El acento cae en la “o” (hómine) locual hace que la siguiente vocal postónica desaparezca, la “i”, quedando así (homne). Los hispanos no podían pronuncia dos sonoras nasales por eso reemplazaron la “n” por la “r”. Finalmente se agregó la “b” para apoyar al grupo “mr” quedando en “bre”. Así surgió la palabra hombre del español. En este contexto donde aparece la palabra “omne” significa “hombre”.

(Parece que en tierra de moros no hay vivo ningún **hombre**)

**mijor(1347):**

El comparativo “mijor” tiene origen en la lengua latina, viene del comparativo “melior-oris” que significa “mejor” o “más bueno que”. Este vocablo se forma con el sufijo “-ior” empleado en latín para expresar los comparativos de superioridad. “Melior” se forma a partir de una raíz indoeuropea “mel-” que significa “fuerte” o “grande”. Como las vocales átonas no desaparecen, es posible que haya variaciones como en este caso ocurre con mejor y mijor. En este contexto del pasaje significa “mejor”.

(pues en cualquier circunstancia **mejor** me sirve que vos)

**Do(1353)**

La palabra “do” viene del latín, concretamente del acusativo “duos” del numeral “duo” que significa “dos”. En la lengua hispánica medieval era muy habitual no pronunciar la “u” y reemplazarlo por la o. Este es el claro ejemplo de este fenómeno.

Por el contexto de la acción sabemos que en el pasaje asignado la palabra “do” significa “dos”.

(que su mujer doña Jimena y sus hijas las **dos**)

**So(1366)**

El posesivo “so” viene de “suyo” y este del latín, de los pronombres y adjetivos posesivos que son suus-a-um. Su evolución fonética fue suus-suó-suyo. En la lengua hispánica de la época medieval era habitual no pronunciar la “u” y reemplazarlo por la “o”. En esta ocasión pasa lo mismo en el pasaje, quiere referirse a “su” diciendo “so”.

(esto lo hago con tal de que sirvan a **su** señor)

**Fabla(1372)**

El verbo “fablar” viene del latín, de la palabra “fabulari”, mejor dicho,”decir fabulas”. También significaba “conversar”, “charlar”. En castellano medieval la forma era “fablar”, sin que se hubiera perdido aún la “f” inicial. Entre las lenguas romances sólo el castellano y el portugués (falar) siguen esta raíz latina para el significado de “hablar”. De la raíz fábula se encuentran derivados como fabuloso, fabular...

En este contexto, la traducción literal sería “entrar en habla” lo que viene siendo lo mismo que “hablar”.

(Entonces **hablaron** los infantes de Carrión)

**Fata(1382)**:

La preposición “hasta” viene del latín, a través de milenios y diferentes culturas siempre ha habido la necesidad de demarcar límites territoriales. En latín utilizaban “ad ista” que significaba “hasta aquí”, luego en árabe andalusí “hatta”, de ahí vendría el vocablo “fata” en la lengua hispánica medieval. En esa época no se había perdido aún la “f” inicial, después de desaparecer se reemplazaría por la “h” y insertarían una “s” creando así lo que hoy en día se conoce como “hasta”.

En este contexto significa “hasta”.

“Y **hasta** a Medina les den cuanto necesario fuere”.

**Far(1388)**

“Far” viene del verbo “facere” del latín. “Far” es la forma hispánica del verbo “hacer” en la época medieval cuando todavía no había desaparecido la “f” inicial. Después la “f” inicial fue reemplazada por la “h” debido a una tendencia vieja del castellano que se inicia en el latín vulgar. La pérdida de la “e” final es muy común en los infinitivos latinos, así quedando el verbo en “hacer”. En el contexto del pasaje la palabra “far” significa literalmente “hacer”.

(Estamos a su favor no lo podemos **hacer** más”

**2. MÉTRICA Y VERSIFICACIÓN**

En cuanto a la métrica de “El poema de Mio Cid” he de decir que el poema consta de versos largos con dos pausas: una al final del verso, la cual determina el fin de cada verso; y la otra, que sería la pausa interna o la cesura con la que se establecería una división entre los dos hemistiquios que componen el verso.

El número de sílabas en cada verso y en cada hemistiquio varía frecuentemente, creando así un poema anisosilábico. Este tipo de poemas son de métrica libre, dicho de otra manera, poemas formados por versos de distintas medidas. No se puede decir que es de métrica libre ya que tiene principios métricos como la cláusula silábica-acentual que se basa en determinados acentos tónicos los cuales actúan como apoyos rítmicos.

Los versos y los hemistiquios suelen tener como mínimo un número de nueve sílabas y no sobrepasan las veinte, de todos modos es posible encontrar algunas excepciones que suelen ser errores por parte de la transmisión textual. Por lo general, los versos de este poema tienen catorce y dieciséis sílabas.

Por lo que corresponde a la rima, se puede apreciar la rima asonante, repetición de las vocales a partir de la sílaba tónica. Esta clase de rima es característica de la poesía épica. Por ello, todos los versos cumplen con este requisito.

Ejemplo(v. 1122-1126)

*“Passe la noche e venga la mañana,*

*aparejados me sed a cavallos e armas.*

*Hiremos ver aquela su almofalla;*

*commo omnes exidos de tierra estraña*

*¡ali pareçera el que mereçe la soldada!”*

Aunque hay que reconocer que la rima no es muy regular ni tampoco variada. Las asonancias más frecuentes son las siguientes: ó, á, á-o, á-á, aunque se encuentran otras pero ciertas combinaciones no servían y no se empleaba la “u”. La rima cambia cuando la narración da paso al discurso directo o viceversa y cuando presenta una nueva escena o tema.

Ejemplo(v. 1092-1095)

*...*

*“Mio Çid gaño a Xerica e a Onda e Almenar,*

*tierras de Borriana todas conquistas las ha.*

*Ayudo el Criador, el Señor que es en çielo.*

*El con todo esto priso a Murviedro:”*

*...*

Cuando varios versos seguidos comparten la misma rima, constituyen una estrofa o tirada. El poeta una vez dada por finalizada un aspecto de la narración, inicia otra estrofa. Estas, suelen ser de extensión irregular y poseen una unidad temática, presentando así una cierta autonomía. Para ilustrarlo mejor, en el primer cantar la primera tirada habla sobre la marcha del Cid de Vivar; la segunda, el trayecto entre Vivar y Burgos; la tercera, la llegada a Burgos...así cada tirada presenta un episodio concreto donde el escenario cambia.

Con relación al estilo he de decir que el poeta utiliza un gran número de epítetos épicos: "el que en buen hora nació", "el bueno de Vivar". Emplea este recurso con la intención de ennoblecer a los personajes, dicho de otra manera, dotarlos de cualidades excelentes. Durante el transcurso del poema el Cid es el personaje que recibe la mayor cantidad de epítetos: “el Campeador” o “la barba vellida”. Aparte de el Cid, su mujer Jimena también los recibe “mujier ondrada” o “lugarteniente” al igual que Alvar Fañez, que se le conoce como “el bueno de de Miyana” o “mio diestro braço”. El rey Alfonso aparece como “ el buen Rey don Alfonso” o “Rey ondrado”. Además de epítetos el poeta se sirve de una gran variedad de adjetivos caracterizadores, ponderativos e incluso afectivos: “ el que en buen hora nació” o “el bueno de Vivar”. Las escenas emocionantes suelen reflejarse con la ayuda de expresiones deícticas y señaladoras: “heos aquí”...

Después de analizar la métrica y la versificación general de “El Poema de Mio Cid”, se estudiarán de forma detallada cuatro versos del pasaje asignado(v. 1340-1389). Los versos elegidos son desde 1341 a 1344 que se encuentran al principio del pasaje.

“De/ tan/ fie/ras/ ga/nan/çias/ co/mmo a/ fe/chas/ el/ Cam/pe/a/d**O**r/ 7/8+1=16

¡si/ me/ va/la/ Sant/ E/si/dro!/ plaz/me/ de/ co/ra/ç**O**n/, 8/6+1=15

e/ pla/zem/ de/ la/ nue/vas/ que/ fa/ze el/ Cam/pe/a/d**O**r/; 7/7+1=15

re/ci/bo es/tos/ ca/va/llos/ quem/ en/bi/a/ de/ d**O**n.”/ 7/6+1=14

En este fragmento de cuatro versos, se puede apreciar que la medida de los versos varía. El primer verso consta de dieciséis sílabas, el segundo y el tercero de quince y el cuarto de catorce. En todos los versos se ha añadido una sílaba más ya que las últimas palabras son agudas y así se convierten en lo que se denomina verso agudo.

En consideración a las licencias métricas encontradas en este fragmento, se han subrayado las sinalefas: “...co/mmo a/...” en el primer verso; “...fa/ze el/...” en el segundo y “...ci/bo es/...” en el cuarto.

La rima, al igual que en todo el poema, es asonante. Como se ha dicho antes, la asonancia es la repetición de las vocales a partir de la sílaba tónica. La vocal que se repite en todos los versos de este fragmento no es ni más ni menos que la vocal ”ó”. Es cierto que en este pasaje donde se encuentra este fragmento, el poeta utiliza frecuentemente esta rima. Además de eso, se puede observar que en todos los versos del fragmento la sílaba tónica coincide con la última sílaba del verso.

En este fragmento, se pueden identificar dos epítetos épicos de las tantas que utiliza el poeta. El primero es “el Campeador” con el que hace referencia al Cid. El héroe, al derrotar el Rey de Navarra García logró este apodo que significa “experto en batallas”. El segundo es “Don”, el que alude al Rey Alfonso VI de León y de Castilla-León.

**3. DESCRIPCIÓN DEL PASAJE ASIGNADO Y LOS PERSONAJES**

**PASAJE**

La obra en general está dividida en tres cantares: el Cantar I, el cual se designa como “ Cantar del destierro”; el Cantar II, “Cantar de las bodas” y el Cantar III, “el Cantar de la afrenta de Corpes”.

El primer cantar cuenta como fue desterrado de Vivar el Cid. Su primer destino fue Burgos, donde nadie le quería dar asilo por las consecuencias que pudiera traer. En Cardeña se despidió de su familia y fue directo hacia la tierra de moros donde les arrebató. Le envió al rey un regalo para recuperar su honra. Reforzó sus tropas y siguió conquistando tierras con la ayuda de el conde de Barcelona.

En este segundo cantar del poema, el Cid se dirige a Valencia y logra conquistar la ciudad venciendo al rey moro de Sevilla. Después de hacerse con el poder, el Cid envía a su mano derecha, Álvar Fáñez, a la corte de Castilla con la intención de pedirle que le deje al Cid reencontrarse con sus hijas y su mujer, propuesta que el rey acepta. Seguidamente, la ciudad es asediada por el rey de Marruecos pero el Cid lo aniquila y le envía al rey un tercer regalo. Por consiguiente, el rey lo perdona y le levanta el castigo. La obtención de tanta fortuna de una manera inmediata hizo que los infantes de Carrión pidieran matrimonio a las hijas del Cid. El rey le pidió al Cid que accediera a la petición y lo hizo aunque no confiaba en ellos. Finalmente se celebraron las bodas.

En este mismo cantar se encuentra el pasaje asignado. Comienza en el verso 1340 y termina en 1389. Este pasaje narra el momento donde Alvar Fañez va a la corte con unos caballos que le había regalado el Cid después de haber conquistado la tierra de moros. El rey se alegra mucho por la victoria del Cid y por el regalo, lo cual hizo que le perdonara y le dejara volver a ver a su familia. Además, el rey animó a todos a que se fueran a servir al Cid y a su familia y en este mismo instante intervinieron los infantes de Carrión.

El tercer cantar trata de poner en evidencia la cobardía de los infantes de Carrión. Al quedar en ridículo, partieron a Valencia con sus mujeres y en el robledal de Corpes las abandonaron, después de azotarlas bruscamente. Después de ver esta situación, el Cid pide justicia al rey. Los guerreros del Campeador los desafiaron para vencerlos y declararlos como traidores. Al final las hijas del Cid se casan con los infantes de Navarra y Aragón.

**PERSONAJES**

**Alfonso VI**

Es un personaje de alta nobleza ya que es el rey. Es un personaje muy importante de la historia puesto que antes de desterrar al Cid, éste le servía. Era un tirano opresor del pueblo, muy avaricioso porque aceptaba todo los tributos y deseaba más. Es él quien destierra al Cid pero a medida que transcurre la historia se da cuenta que es un buen vasallo y lo perdona. Es la máxima autoridad ante el pueblo y por tanto todo el pueblo acata sus órdenes cuando dice que no ayuden al Cid.

En este pasaje se muestra muy agradecido con el regalo que le hace el Cid, es obvio que es un hombre muy materialista ya que si no le hubiera regalado nada no le hubiese perdonado. A pesar de eso, en este momento de la historia anima al pueblo a que se vayan a servir al Cid.

**Rodrigo Díaz de Vivar**

Aparece con su nombre Ruy Díaz de Vivar, Mio Cid o Don Rodrigo, pero la forma más habitual de mencionarlo es a través de epítetos épicos. Es el protagonista de la obra. El Cid es el héroe que su misión es recuperar la honra perdida al ser desterrado por el rey y después por la afrenta de sus hijas. Físicamente, es fuerte como demuestra ser en las batallas. Lo único que se menciona sobre su físico es su barba que es un símbolo de honor y virilidad. En cuanto a la vestimenta, viste como un guerrero y siempre lleva sus espadas y su caballo. Respecto al carácter, es fiel al rey del que espera que le perdone, por eso le envía regalos después de cada batalla. Es un hombre cariñoso con su familia donde lo demuestra en la escena en que se marcha llorando. También tiene un lado astuto porque engaña a sus enemigos para su bien. Se puede decir que es un hombre religioso porque reza antes de cada batalla y tiene sueños donde aparecen ángeles que le aconsejan.

En este pasaje concreto, no interviene físicamente pero sí se le menciona, ya que el regalo que Alvar Fáñez le entrega al rey es por parte de él. Podemos apreciar la fidelidad que tiene hacia el rey, por el simple hecho de entregarle el regalo para obtener su perdón.

**El conde Garçi Ordoñez**

Se le presenta por lo regular el antagonista del Mio Cid. Fue un noble poderoso y bien conocido en la historia. Al ser el máximo rival de Rodrigo Díaz de Vivar, tuvo una gran influencia en el destierro de éste. Todo apunta que tenía envidia al Cid y por ello surge esa enemistad entre los dos. Está claro que el conde fue un personaje sin tacha y un fiel servidor de la Corona. Como es obvio el Cid y el conde compitieron por los principales puestos en la corte y el favor real.

En este pasaje, tampoco aparece físicamente solamente es mencionado por el narrador después del discurso del rey diciendo que estaba muy contento del regalo que le había entregado el Cid. Aquí se nota el antagonismo y la rivalidad entre los dos personajes.

**Álvar Fáñez**

Este personaje también aparece con el epíteto épico de “Miyana” durante toda la obra. Su caracterización es de un digno lugarteniente que participa en todas la virtudes del Cid. Es un gran diplomático por lo cual el Cid siempre lo escoge para enviar sus embajadas ante el rey Alfonso VI con los regalos que son parte proporcional del botín. Por como se le menciona en la obra parece ser que era el brazo derecho del Cid. El elemento más importante de su ejército por su valor y su sentido de estrategia.

En este pasaje demuestra lo fiel que es a su amigo el Cid entregando una vez más el regalo que el Cid envía al rey.

**Doña Ximena Díaz**

Es la mujer del Cid, suele aparecer con el epíteto épico de “mugier ondrada”. Como persona era muy atenta con su marido y se preocupaba por él. Durante toda la historia teme en varias ocasiones por la vida del Cid pero aprende a no hacerlo puesto que el Cid es un campeador. Sin embargo, el destierro de su marido no sabe cómo llevarlo. Jimena es apuntada como madre piadosa y una mujer orgullosa por tener que soportar una gran vergüenza en su obligada reclusión en el Monasterio de San Pedro de Cardeña.

No aparece físicamente en este pasaje, Alvar Fañez la menciona cuando le expresa al rey el deseo del Cid, que su mujer y sus hijas salgan del monasterio.

**Infantes de Carrión**

Los infantes de Carrión se llaman Fernando y Diego, aunque siempre aparecen denominados como “infantes de Carrión”. De carácter eran repulsivos, codiciosos, vanidosos, tenían todos los defectos que alguien podría tener, pero sobretodo eran cobardes. La intención de ellos era a toda costa quitarle todas las riquezas y propiedades al Cid y todos sus movimientos estaban destinados a eso. Además de eso arremetieron contra sus hijas abandonándolas y dejándolas en muy mal estado debido a una venganza por la humillación ante el león.

Estos personajes intervienen hacia el final del pasaje cuando el rey perdona al cid y estos manifiestan su deseo de casarse con sus hijas por eso acompañan a Álvar Fáñez a donde el Cid.

 **Las hijas del Cid**

Las hijas del Cid son Elvira y Sol pero como los infantes de Carrión aparecen siempre en conjunto. Son personajes leales y sienten un amor incondicional hacia su padre. Se ven muy afectadas cuando los infantes de Carrión les maltrató por la humillación que sintieron ante el león. Pero al final terminan casadas con los infantes de Navarra y Aragón.

En este pasaje se mencionan las hijas del Cid en el mismo momento donde se menciona a Jimena. Cuando Álvar Fáñez expresa el deseo del Cid para que salgan del monasterio su mujer y sus hijas. A diferencia de Jimena Elvira y Sol vuelven a ser mencionadas cuando los infantes de Carrión manifiestan que quieren casarse con ellas.

**NARRADOR**

El narrador de este relato es un narrador omnisciente, el cual sabe todo sobre los personajes: cómo se sienten, cómo están, qué piensan... usa de una forma libre los tiempos verbales con función estilística. Habitualmente proporciona más información de la que los personajes disponen. Por ejemplo cuando los infantes de Carrión llevan a las hijas del Cid, el receptor sabe que van a maltratarlas pero no el héroe.

Siempre se posiciona a favor del Cid con versos como:”¡Dios, que alegra era todo christianismo/ que en tierras de Valeçia señor avie obispo!”. Y en contra de sus antagonistas.

Sin embargo no toda la obra está emitida en tercera persona, el estilo directo, los diálogos entre los personajes, ocupan una gran parte de la narración. Seguramente varios juglares se encargarían de recitarlas o incluso un único juglar pondría diferentes voces para cada personaje.

En el pasaje asignado, la mayor parte de la narración la ocupan los diálogos, pero es verdad que algunas veces interviene el narrador siempre en tercera persona.

**PRESENCIA DEL PÚBLICO**

Para conseguir un cierto acercamiento con el receptor el narrador deja de lado la tercera persona y emplea la forma apelativa o la segunda persona como se puede observar en el verso 2208: “Sabor abriedes de ser e de comer en el palaçio”.(Os encantaría estar y comer en el palacio).

No obstante, no ocurre lo mismo en el pasaje asignado ya que en ningún momento se dirige al oyente usando la segunda persona o la forma apelativa.

**LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA**

Durante toda la obra del “Poema de Mio Cid” se indican diferentes localizaciones geográficas. La ruta que ejerce el Cid atraviesa ocho provincias de España, las cuales son: Burgos, Soria, Guadalajara, Zaragoza, Teruel, Castellón, Valencia y Alicante, pertenecientes a cuatro Comunidades Autónomas(Castilla y León, Castilla-La Mancha, Aragón y Comunidad Valenciana).

El pasaje asignado ocurre en la corte de Alfonso VI que se encuentra en Castilla ya que Alvar Fañez acude allí para hablar con el rey y después de cumplir con su deber vuelve adonde el Cid que se halla en Valencia

**TRANSCURSO DE TIEMPO**

En el poema transcurren cinco años que corresponden a quince de la vida del personaje histórico. El tiempo pasa de forma más lenta en el Cantar del destierro: los nueve días que le da el rey al Cid para marcharse de Castilla, se narran día a día. No se les da mucha importancia a las victorias y triunfos del Cid, siempre se centra en las desgracias y las miserias de éste. Respecto al segundo y tercer cantar transcurren periodos de tiempos más amplios.

El transcurso de tiempo en la acción del pasaje asignado no es muy amplio. Es el momento donde Álvar Fáñez le entrega el regalo al rey y éste perdona al Cid. No ocurre nada más durante el pasaje.

**4. ESTUDIOS RECIENTES SOBRE “EL CANTAR DE MIO CID”**

* BONED, Luis Bautista, “Vasallo, héroe, santo, zombi. Un recorrido histórico por las fantasías cidianas”, *ehumanista,* 34 (2016), pp. 423-440. URL: <http://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/ehumanista/volume34/24%20ehum34.bonedrevisar.pdf>
* BURKE, James F., “La lógica de la imagen animal en el "Cantar de Mío Cid"”, *Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*, (2016), [en línea] . URL: [http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmckm197](http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark%3A/59851/bmckm197)
* CRESPO-VILA, Raquel, “*Aevum Mirabilis*: hechizos, milagros y otros prodigios del medievo en la novela *Juglar*, de Rafael Marín”, en Natalia Álvarez Méndez y Ana Abello Verano (coords), *Espejismos de la realidad: percepciones de lo insólito en la literatura española (siglos XIX-XXI)*, (2015), pp. 189-198. URL: <http://www.joveneshispanistas.com/tres-modelos-para-la-reconstruccion-posmoderna-del-heroe-medieval-la-figura-de-rodrigo-diaz-de-vivar-en-tres-novelas-historicas-espanolas-del-siglo-xxi1/>
* CRESPO VILA, Raquel, “De la épica medieval a la novela posmoderna: El Cid, de José Luis Corral Lafuente”, en Susana Justo, Laura Pereira y Piera de Gironino (eds.), *Espacios transliterarios: hibridez, digitalidad, migración.* Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones e Intercambio científico de la Universidad de Santiago, (2017) [en prensa].
* CRESPO-VILA, Raquel, “Reescribir para releer: *¡Mio Cid!* de Orejudo, Martín y Reig”, *Siglo XXI, literatura y cultura españolas: revista de la Cátedra Miguel Delibes ,* 14 (2016), [en prensa]
* CRESPO-VILA, Raquel,” Reescrituras cidianas: Rodrigo Díaz de Vivar y la condición posmoderna”, *Cuadernos de Aleph,* 7 (2015), pp. 31-51. URL: <http://cuadernosdealeph.com/index.php?option=com_content&view=article&id=13&Itemid=126>
* CRESPO-VILA, Raquel, “Tres modelos para la reconstrucción posmoderna del héroe medieval: la figura de Rodrigo Díaz de Vivar en tres novelas históricas españolas del siglo XXI”, *Philobiblon,* 2 (2015), pp. 75-90.
* DYER, Nancy Joe, “Variantes, refundiciones y el "Mio Cid" de las crónicas alfonsíes”, *Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*, (2016), [en línea]. URL: [http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcbk3b9](http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark%3A/59851/bmcbk3b9)
* IVANOV MOLLOV, Peter, “[El Cid histórico y el Cid literario: la](http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1643) novela [*Cid Campeador* de Eduardo Martínez Rico](http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1643)”, *Tonos digital*, 32 (2017). URL: <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1643>
* HANS RUDOLF, Picard, “La reinterpretación de un tema medieval: "Mío Cid Campeador" (1928) de Vicente Huidobro o la identificación enfática con un mito”, *Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*, (2016), [en línea]. URL: [http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcfr1v5](http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark%3A/59851/bmcfr1v5)
* HUERTAS MORALES, Antonio, “La irrupción de lo sobrenatural en la novela contemporánea de tema medieval: El caso del Cid Campeador”, en Juan Paredes (ed.), *De lo humano y lo divino en la Literatura Medieval: santos, ángeles y demonios,* Granada, Universidad de Granada, (2012), pp. 189-200.
* MICHALSKI, André, “Simetría doble y triple en el "Poema de Mío Cid"”, *Biblioteca virtual Miguel de Cervantes*, (2016), [en línea]. URL: [http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmccv6h1](http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark%3A/59851/bmccv6h1)
* MORENO BÁEZ, Enrique, “El estilo románico y el “Cantar del Cid”, *Biblioteca virtual de Miguel de Cervantes*,(2016), [en línea]. URL: [http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcnk5d0](http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark%3A/59851/bmcnk5d0)

**5. BIBLIOGRAFÍA**

* ASTUDILLO, Camila, “Algunas frases dichas y epíteto épico”*,* Consultado el 19 de enero de 2019*.* URL:<http://miocidcantarde.blogspot.com/2014/11/algunas-frases-dichas-y-epiteto-epico.html?m=1>
* BERNAL ORTEGA, Diego, “El cantar de “Mio” Cid*”,* consultado el 18 de enero de 2019*.*URL: <http://serbal.pntic.mec.es/dbeo0001/literatura_medieval/literatura_medieval_08.htm>
* COLIN, Smith, “Poema de Mio Cid”, Madrid, *Catedra, Letras Hispánicas*, (2018), pp. 388.
* GARCÍA, Rubén, “Rodrigo Díaz de Vivar¿De dónde viene lo de “El Cid Campeador”?”, Consultado el 19 de enero de 2019. URL: <http://www.ocesaronada.net/rodrigo-diaz-de-vivarde-donde-viene-lo-de-el-cid-campeador/>
* PÉREZ CASTILLA, Esteban J., “Cantar de Mío Cid(VI): Personajes”, consultado el 19 de enero de 2019.URL:<http://www.profedeletras.es/2017/07/cantar-de-mio-cid-vi-personajes.html?m=1>
* ENRIQUEZ CARRASCO, Victoria Emilia; ESTEVEZ RODRÍGUEZ, Ma. Ángeles , MARTÍNEZ MARTÍN, D. F. Miguel, “Lengua española(para la filología inglesa)”, consultado el 21 de enero de 2019. URL:<https://books.google.es/books?id=kJQuZiqUF0AC&pg=PA64&lpg=PA64&dq=lengua+hispana+mejor+o+mijor&source=bl&ots=SIBLyq-nCE&sig=ACfU3U1BoedG4N94zEzN-WzChQQCV7yw4A&hl=eu&sa=X&ved=2ahUKEwiLtafJyYPgAhUtgHMKHRybB5UQ6AEwCXoECAYQAQ#v=onepage&q=lengua%20hispana%20mejor%20o%20mijor&f=false>
* MONTANER FRUTOS, Alberto, “Cantar de Mio Cid: versión modernizada”, consultado el 21 de enero de 2019.
* BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES, “Cantar de Mio Cid: estudios” consultado el 22 de enero de 2019. URL: <http://www.cervantesvirtual.com/portales/cantar_de_mio_cid/estudios_relacionados/>
* CAMINO DEL CID, “Aspectos literarios del Cantar de mío Cid”*,* consultado el 18 de enero de 2019. URL:<http://www.caminodelcid.org/cid-historia-leyenda/cantar-mio-cid/aspectos-literarios/>
* DICCIONARIO ETIMOLÓGICO ESPAÑOL EN LÍNEA, consultado el 22 de enero de 2019. URL:<http://etimologias.dechile.net/>
* RINCON CASTELLANO, *“*El Poema de Mio Cid”*,* consultado el 18 de enero de 2019. URL: [http://www.rinconcastellano.com/edadmedia/poemacid.html#](http://www.rinconcastellano.com/edadmedia/poemacid.html)
* SPANPORT, “Personajes importantes”*,* consultado el 19 de enero de 2019URL:<https://www.spanport.ucla.edu/santiago/students/Cid/Personajes%20Importantes.html>
* STORYCA, “El Cid”, consultado el 22 de enero de 2019. URL: <http://parnaseo.uv.es/AulaMedieval/aM_es/StorycaWeb/bases-de-datos/>
* STUDOCU, “Personajes del Cid”*,* Consultado el 19 de enero de 2019. URL:<https://www.studocu.com/es/document/universidad-de-malaga/literatura-espanola-medieval-y-renacentista/apuntes/personajes-del-cid-apuntes-1/1318370/view>
* STUDYLIB, “Cantar de la bodas”, consultado el 20 de enero de 2019.URL: <https://studylib.es/doc/85713/cantar-de-las-bodas>
* WIKIPEDIA LA ENCICLOPEDIA LIBRE, “Cantar de mio Cid”*,* consultado el 18 de enero de 2019. URL: <https://es.wikipedia.org/wiki/Cantar_de_mio_Cid>
* WIKIPEDIA LA ENCICLOPEDIA LIBRE, *El camino del Cid,* consultado el 20 de enero de 2019. URL:<https://es.wikipedia.org/wiki/Camino_del_Cid>